



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

1-е заседание
16 сентября 1997 года, 15 ч. 05 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Разали Исмаил (Малайзия)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 1 предварительной повестки дня

Открытие сессии главой делегации Малайзии

Временный Председатель (говорит по-английски): Я объявляю пятьдесят вторую сессию Генеральной Ассамблеи открытой.

Пункт 2 предварительной повестки дня

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

Временный Председатель (говорит по-английски): Прежде чем пригласить представителей соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению, согласно правилу 62 правил процедуры, я предлагаю, чтобы при этом мы отметили также в этот третий вторник сентября Международный день мира, провозглашенный Генеральной Ассамблеей в своей резолюции 36/67 от 30 ноября 1981 года, который посвящен празднованию и укреплению идеалов мира как в отношениях внутри всех государств и народов, так и в отношениях между ними.

Сейчас я предлагаю представителям встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Пункт 122 предварительной повестки дня

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/52/350)

Временный Председатель (говорит по-английски): Прежде чем перейти к следующему пункту нашей повестки дня, я хотел бы, в соответствии с установившейся практикой, обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/52/350, который был распространен сегодня днем в Зале Генеральной Ассамблеи. В нем содержится адресованное мне письмо Генерального секретаря, в котором он информирует Ассамблею о том, что за 12 государствами-членами числится задолженность по уплате Организации Объединенных Наций денежных взносов в соответствии со статьей 19 Устава.

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что согласно статье 19 Устава,

"Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

Пункт 3 предварительной повестки дня

Полномочия представителей на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи

а) Назначение членов Комитета по проверке полномочий

Временный Председатель (говорит по-английски): Правил 28 правил процедуры предусматривается, что Генеральная Ассамблея в начале каждой сессии назначает, по предложению Председателя, Комитет по проверке полномочий, состоящий из девяти членов.

Соответственно предлагается, чтобы в состав Комитета по проверке полномочий на пятьдесят второй сессии вошли следующие государства-члены: Аргентина, Барбадос, Бутан, Замбия, Китай, Кот-д'Ивуар, Норвегия, Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки.

Могу ли я считать, что названные мною государства таким образом назначаются членами Комитета по проверке полномочий?

Решение принимается.

Пункт 4 предварительной повестки дня

Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи

Временный Председатель (говорит по-английски): А сейчас я приглашаю членов Генеральной Ассамблеи приступить к выборам Председателя пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи.

Позвольте мне напомнить о том, что согласно пункту 1 приложения к резолюции 33/138 Генеральной Ассамблеи Председатель Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии должен избираться из числа восточноевропейских государств.

В этой связи Председатель группы восточноевропейских государств информировал меня о том, что эта группа утвердила кандидатуру Его Превосходительства г-на Гэннадия Удовэнко, Украина, для его избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи.

Принимая во внимание положения пункта 16 приложения VI к правилам процедуры, я таким образом объявляю Его Превосходительство г-на Гэннадия Удовэнко (Украина) избранным Председателем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии путем аккламации.

Я выражаю г-ну Гэннадию Удовэнко свои искренние поздравления и приглашаю его принять на себя обязанности Председателя.

Я прошу Начальника протокола сопроводить Председателя на трибуну.

Г-н Гэннадий Удовэнко занимает место Председателя.

Выступление Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии г-на Гэннадия Удовэнко

Председатель (говорит по-английски): Для меня это большая честь и высокая награда - быть избранным на пост Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Я очень признателен государствам-членам за поддержку моей кандидатуры и, в частности, членам региональной группы восточноевропейских стран. В первую очередь я воспринимаю это как высокое признание активной роли, которую играет моя страна Украина в Организации Объединенных Наций и в международных отношениях.

Я хотел бы выразить особую признательность моему предшественнику на этом посту послу Разали Исмаилу (Малайзия) за его выдающийся вклад в укрепление роли Генеральной Ассамблеи в период его пребывания на посту Председателя

Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии. Я также хотел бы приветствовать Генерального секретаря Кофи Аннана, мужественные усилия которого в целях реформирования этой Организации заслуживают не только благодарных слов, но и - что более важно - действий и поддержки.

Символично то, что представитель страны возрожденной демократии, которая переживает период фундаментальных, социальных и политических реформ, стал Председателем Генеральной Ассамблеи в момент, когда на первом месте в повестке дня Организации Объединенных Наций стоит вопрос о реформе. Я считаю, что как опыт давней традиции участия моей страны в деятельности Организации Объединенных Наций, так и проводимая в настоящее время на Украине реформа будут способствовать вкладу Председателя в работу Генеральной Ассамблеи. Я буду полагаться на понимание, совет и поддержку членов в моих усилиях по продвижению деятельности Генеральной Ассамблеи в том направлении, к которому мы все стремимся.

С момента провозглашения независимости в 1991 году Украина добилась успеха в нахождении и обеспечении своего места на политической карте мира и уже продемонстрировала свою состоятельность в качестве видимого фактора укрепления региональной стабильности и безопасности. В результате ликвидации третьего крупнейшего мирового арсенала ядерного оружия и недавнего подписания ряда основополагающих договоров со своими соседями, а также хартии об особых отношениях с Организацией Североатлантического договора Украина внесла важный вклад в укрепление европейской и международной безопасности, и тем самым конкретным образом содействовала осуществлению благородных целей, определенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Украина была одним из государств-основателей Организации Объединенных Наций и всегда придавала особое значение деятельности этой Организации. Сегодня Украина не только присоединяется к другим государствам в обеспечении поддержки направления реформы Организации Объединенных Наций, но и готова приложить все усилия для формирования широкого консенсуса в отношении того, как наиболее

эффективным образом претворить существующие предложения в практические дела. По ряду сложных исторических причин потребовались десятилетия для того, чтобы моя страна стала подлинно независимым членом Организации Объединенных Наций. Сейчас Украина с нетерпением ожидает принятия на себя большей ответственности и более активного участия в работе, направленной на всеобъемлющее и эффективное осуществление целей и принципов Организации Объединенных Наций.

Процесс глобализации требует наших общих усилий практически во всех областях человеческой деятельности. Ни одно государство не может ощущать себя в безопасности, когда оно действует индивидуально перед лицом этих новых сложных задач и когда самостоятельно реагирует на них. Фактически, само понятие международной безопасности претерпело серьезные изменения со времени окончания "холодной войны". Мир и безопасность в настоящее время подвергаются более серьезной угрозе со стороны внутренних конфликтов и вражды на межэтнической почве, международного терроризма и распространения ядерного оружия и материалов, чем со стороны межгосударственных войн, не говоря уже о ядерной войне. Последние тенденции в международных отношениях свидетельствуют о том, что эти угрозы не исчезнут сами по себе и поэтому Организации Объединенных Наций будет необходимо уделить им первостепенное внимание.

Экономические и социальные проблемы чреваты одинаковыми универсальными последствиями для всех стран. Таким было основное заключение, сделанное на нескольких важных мировых конференциях в последние годы. Многим государствам приходится бороться со все более распространяющейся бедностью, разрушительной коррупцией, нарушением прав человека, организованной преступностью и незаконным оборотом наркотиков. Очень часто проблемы, связанные с низким уровнем развития, переходят на уровень международной безопасности.

Нынешние экологические проблемы также требуют от нас все более пристального внимания. Устойчивость всей экосистемы подвергается опасности в результате безответственной эксплуатации и нерационального использования природных ресурсов, что создает серьезную угрозу

для нашего общего благосостояния. Трагической иллюстрацией этого является чернобыльская катастрофа. Она произошла на территории моей страны, где, если процитировать Откровения Святого Иоанна Богослова,

"и упала с неба большая звезда ... и пала на третью часть рек и источников вод". (Библия, Откровения, 8:10)

Хотя трагедия произошла более десяти лет назад, чернобыльская звезда полны по-прежнему висит, как Дамоклов меч, над миром как горькое напоминание всем нам.

В последнее время Организация Объединенных Наций подвергается острой критике, и не вся эта критика является необоснованной. Тем не менее, несмотря на все ее недостатки, Организация Объединенных Наций остается уникальным и незаменимым механизмом для решения новых сложных задач, урегулирования проблем, связанных с поддержанием международного мира и безопасности, содействия устойчивому экономическому росту и развитию, правам человека, справедливости и международному праву, разоружению, предотвращению преступности и борьбы с международным терроризмом. По своему положению Организация Объединенных Наций обладает уникальными возможностями для установления согласованных международных норм и достижения глобального консенсуса в отношении самых неотложных вопросов, которые оказывают воздействие на общую судьбу всего человечества.

Я не хотел бы превозносить достижения Организации. Не буду я и критиковать Организацию Объединенных Наций за то, чего она не смогла достичь. Критика должна уступить место конструктивной работе, направленной на проведение реформы всей системы Организации Объединенных Наций. Это исключительно сложная задача, но она должна быть выполнена, для того чтобы цели Организации Объединенных Наций наполнились подлинным смыслом для всех государств-членов. И как представляется, существует широкое понимание основных проблем и задач, которые стоят перед нами. Я убежден в том, что это понимание облегчит формирование консенсуса в вопросе о том, как адаптировать нашу Организацию к изменяющейся международной ситуации.

Я считаю, что в основе выполнения функций Председателя этой сессии должен быть прочный фундамент, заложенный моими предшественниками. Его руководящими принципами должны быть эффективность, транспарентность и демократизация этой Организации, в том числе процесса принятия решений. Однако имеются два других важнейших элемента, которые необходимо добавить. Это реализм и ответственность.

Не существует серьезных препятствий на пути трансформации Организации Объединенных Наций в такую организацию, которой она должна быть и которую мы, государства-члены, хотели бы видеть, с тем чтобы она не превратилась в исторический памятник в претерпевающем изменения и трансформации мире. В 1945 году мы создали эту Организацию с целью объединения наций в их стремлении к миру и безопасности. Сейчас настало время для воссоединения Организации Объединенных Наций в момент, когда мы стремимся к лучшему и более многообещающему будущему.

Предложенная Генеральным секретарем программа реформы является прочной основой для дальнейших дискуссий Генеральной Ассамблеи. Этот вопрос будет в центре внимания этой сессии, и я намерен поддержать все усилия, направленные на содействие процессу реформ и достижение широкого консенсуса, который объединил бы государства-члены в их усилиях. В этой связи я считаю, что Генеральной Ассамблее следует уделить особое внимание вопросу определения наиболее подходящих рамок для рассмотрения программы реформ Генерального секретаря.

Среди вопросов, которые нашли широкую поддержку у государств-членов, вопрос об укреплении роли Генеральной Ассамблеи. Настало время для того, чтобы в полной мере был изучен и использован потенциал Генеральной Ассамблеи. Этот вопрос был детально изучен Рабочей группой высокого уровня открытого состава Генеральной Ассамблеи по укреплению системы Организации Объединенных Наций. Выполнение ее рекомендаций должно начаться на этой сессии.

Являясь Председателем Генеральной Ассамблеи, я намерен изучить возможность нахождения надлежащих механизмов для осуществления более тесной координации и взаимодействия между

такими главными органами, как Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет и, конечно же, с Генеральным секретарем.

В течение последних лет мы являлись свидетелями существенного увеличения числа членов Организации Объединенных Наций, а также важных перемен, происходящих в международных отношениях. Вот почему нам необходимо расширить Совет Безопасности, с тем чтобы усилить его представительный характер и пересмотреть его методы работы и другие вопросы, связанные с его функционированием в целях повышения его транспарентности, потенциала, эффективности и действенности. По моему мнению, в нашей работе по реформе Совета Безопасности мы должны руководствоваться принципами суверенного равноправия всех государств-членов и справедливой географической представленности с должным учетом интересов всех региональных групп и вклада государств-членов в поддержание международного мира и безопасности.

В то же время необходимо избегать ситуаций, при которых наша деятельность по проблемам, связанным с реформой Организации Объединенных Наций, становится заложником расхождения мнений по вопросу о расширении Совета Безопасности. Как Председатель этой Генеральной Ассамблеи я преисполнен решимости сделать все возможное для направления дискуссии по этому вопросу в конструктивное русло.

Обеспечение финансовой жизнеспособности Организации Объединенных Наций является важнейшим условием успеха этой реформы. Несмотря на недавно предпринятые серьезные попытки в этом направлении, проблемы, стоящие перед нами в финансовой сфере, до сих пор не решены.

По моему мнению, сейчас начинают вырисовываться условия, необходимые для нахождения путей выхода из этой нестабильной финансовой ситуации, в которой находится Организация Объединенных Наций. В соответствии с нашей рекомендацией Генеральный секретарь должен усовершенствовать управление Организацией и ее структуру в ходе осуществления предложенной программы реформы. В свою очередь процесс выполнения реформы значительно

облегчился бы, если бы в течение этого года было достигнуто согласие в отношении следующей шкалы начисления взносов. Нам необходимо проявить политическую волю и дух сотрудничества.

Нам всем хорошо известно, как невероятно сложно пытаться чинить движущийся автомобиль. Однако эта сессия не может позволить, чтобы выполнение ее обязанностей в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций было приостановлено. В течение следующих 12 месяцев нам придется работать над обширной повесткой дня, охватывающей широкий круг политических, экономических, социальных, разоруженческих и гуманитарных проблем, а также правовых, административных и бюджетных вопросов. Мы должны исходить из реального предположения о том, что укрепление механизма Организации Объединенных Наций, если оно увенчается успехом, будет содействовать нашим усилиям, а также укрепит желание международного сообщества расширить спрос на услуги Организации Объединенных Наций. Поэтому сосредоточивая свое внимание на практических вопросах, Генеральная Ассамблея должна учитывать необходимость дальнейшего переосмысления сегодняшней реальности, с тем чтобы разработать адекватные стратегии, концепции и процедуры в каждой сфере деятельности Организации Объединенных Наций.

Превентивная дипломатия была определена в качестве приоритетной задачи в деле поддержания международного мира и безопасности. Можем ли мы утверждать, что Организация Объединенных Наций адекватным образом использует все свои инструменты и что выделенных ресурсов достаточно для проведения успешной деятельности? Если международная преступность и незаконный оборот наркотиков представляют все более растущую угрозу национальной экономике и демократическим институтам, то какая степень ответственности должна быть возложена на Организацию Объединенных Наций, с тем чтобы ее вклад в борьбу с этими и другими видами зла мог принести желаемые результаты? Каким образом Организация Объединенных Наций должна решать сложные проблемы, связанные с растущим числом беженцев и перемещенных лиц, которые становятся жертвами насилия?

Острые проблемы наименее развитых стран по-прежнему остаются на повестке дня Организации

Объединенных Наций. Какие дальнейшие шаги необходимо предпринять, чтобы доказать наше намерение решить их? Способны ли и хотим ли мы сделать это? Каковы самые лучшие возможные механизмы для того, чтобы Организация Объединенных Наций работала согласованно с неправительственными организациями в целях приближения нашей деятельности к гражданскому обществу?

Вот далеко не полный перечень вопросов. Однако от решения всех этих проблем и нахождения ожидаемых ответов, независимо от того, какими бы сложными они не казались, в большой степени зависела бы эффективность процесса реформы Организации Объединенных Наций, если при ее осуществлении мы будем руководствоваться чувством реализма и ответственности.

Я убежден в том, что все из нас имеют свои собственные взгляды на эти проблемы. Давайте обменяемся ими и попытаемся прийти к общему знаменателю. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы напомнить всем государствам-членам о том, что успех реформы сейчас зависит от их политической мудрости и их воли действовать оперативно, конструктивно и решительно.

Эта сессия Генеральной Ассамблеи имеет все предпосылки, чтобы стать эпохальной. В течение предстоящих месяцев у нас есть возможность для того, чтобы активизировать эту универсальную Организацию и адаптировать ее к реагированию на все более сложные задачи.

Я глубоко убежден, что у нас есть достаточно сил для того, чтобы сделать эту сессию переломным этапом, который ознаменует начало новой эры в истории этой Организации. Известный французский моралист Ларошфуко был прав, когда сказал, что иногда у нас больше сил, чем воли, и зачастую мы считаем вещи невозможными, чтобы оправдать свое

нежелание действовать в соответствии со своими способностями.

Как Председатель Генеральной Ассамблеи, я буду поощрять ориентированную на практическую деятельность дискуссию относительно мер и предложений по реформе Организации Объединенных Наций. Как дипломат и Ваш коллега, который посвятил большую часть своей карьеры работе с Организацией Объединенных Наций, я хотел бы стать свидетелем приближающегося знаменательного события в истории этой Организации.

Много лет тому назад, образно говоря о тяжелом труде тех, кто выбирает нелегкий путь перемен, выдающийся украинский поэт Иван Франко сказал:

(говорит по-украински)

"Разрушь эту скалу! Пусть ни усталость, ни погода, ни жажда, ни голод не остановят тебя".

(говорит по-английски)

Поэтому я приглашаю всех вас приступить к напряженной и целенаправленной работе. Мы добьемся успеха, если объединим наши усилия.

Заседание закрывается в 15 ч. 30 м.